

التواصل غير الكلامي في القرآن الكريم؛ دراسة سيميائية في لغة

الجسد

ودلالاتها وترجمتها إلى الفارسية

زهرا، حائمي منش

www.ketab.ir

سرشناسه

: سخاى منش، زهرا، ۱۳۷۲ -

عنوان و نام پديدآور

: التواصل غير الكلامي في القرآن الكريم: دراسة سيميائية في لغة الجسد و دلالاتها و ترجمتها إلى الفارسية/زهرا سخاى منش.

مشخصات نشر

: شیراز: مرکز نشر زرينه، ۱۳۹۷.

مشخصات ظاهري

: ۲۵۳ ص.

شابک

: ۹۷۸-۶۰۰-۹۱۵۰۶-۸-۷ ريال ۱۲۰۰۰۰

وضعت فهرست نویسی: فیا

یادداشت

: عربی.

یادداشت

: نمایی.

موضوع

: قرآن -- مسائل لغوی -- نمونه پژوهی

موضوع

: -- Language, Style -- Case studies Qur'an

موضوع

: قرآن -- تلاوت

موضوع

: Qur'an -- Reading

موضوع

: زبان ایما و اشاره

موضوع

: Bou language

موضوع

: ارتباط غیر کلامی

موضوع

: Nonverbal communication

رده بندی کنگره

: BPA۸۰۰ / ۹ ۱۳۹۷

رده بندی دیویی

: ۲۹۷/۱۵۳

شماره کتابشناسی ملی

: ۵۱۷۶۹۲۸



التواصل غير الكلامي في القرآن الكريم؛ دراسة سيميائية في لغة الجسد و دلالاتها و ترجمتها إلى الفارسية

نویسنده: زهرا سخاى منش

ناشر: مرکز نشر زرينه

صفحه آرایى و طرح جلد: نسرین پرهیزکار

نوبت چاپ: اول/ ۱۳۹۷

شمارگان: ۱۰۰

بها: ۱۲۰۰۰ تومان

ISBN: 978-600-91506-8-7

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۱۵۰۶-۸-۷

نشانی: شیراز، بلوار ایمان جنوبی، خیابان شهید شیخی، نبش کوچه ۱۷، دومین پلاک سمت چپ

تلفکس: ۰۹۱۷۷۱۶۷۱۶۳، همراه: ۰۷۱-۸۳۲۰۷۳۶

Email: nashrezarrineh@yahoo.com

الفهرس

الفصل الأول (كليات البحث)

١٥	تحديد الموضوع
٣٠	أهمية البحث و ضرورته
٣٠	هدف البحث
٣١	الدراسات السابقة
٣٥	منهج البحث
٣٨	أسئلة البحث

الفصل الثاني (الأسس النظرية للتواصل غير الكلامي وأنواعها)

٤٣	اللغة تعاريفها ومفاهيمها
٤٤	دور اللغة في عملية التواصل
٤٨	السياق (Context)
٥٠	السياق اللغوي
٥٢	السياق غير اللغوي
٥٤	أنواع عملية التواصل
٦٠	اللغة الجانبية
٦٣	اللغة الجانبية الصوتية
٦٤	الوقفات (Pauses)
٦٥	التنغيم (Intonation)
٦٧	النبر (Stress-Accent)

٦٨	التزمين (Tempo)
٦٩	الإيقاع اللغوي (Rhythm)
٦٩	اللغة الجانبية غير الصوتية
٧١	لغة الجسد
٧٤	دور لغة الجسد في عملية التواصل
٧٩	دراسة لغة الجسد في السياق الثقافي
٨١	لغة الجسد في القرآن الكريم:
٨٤	السيمائية
٨٦	تاريخ السيمائية وأعلامها
٩٠	موضوع السيمائية
٩١	علاقة السيمائية باللغة الحسية:

الفصل الثالث (دراسة تطبيقية للغة الجسد في القرآن الكريم)

٩٩	التمهيد
١٠٩	إظهار الفرح والرضا والسعادة
١١٧	بيان الخوف
١٢٧	بيان الحقارة
١٤٣	بيان الحزن والحسرة
١٦٧	بيان التصديق
١٧١	بيان التفكير
١٧٤	إظهار التعجب
١٨٥	بيان الاشتياق

١٩٢	بيان البخل
٢٠١	بيان القدرة
٢٠٤	بيان المخالفة وإنكار
٢٠٧	بيان التكبر
٢١٠	بيان الهزيمة و الفرار

الفصل الرابع (النتائج وآفاق البحث الجديدة)

٢١٧	النتائج
٢٢١	آفاق البحث
٢٢٣	المصادر
٢٣٩	الملحق

فهرس الملول

٦٣	الجدول ١-٢ - اللغة الجانبية
١٠٠	الجدول ١-٣ - لغة الجسد في القرآن الكريم

فهرس الترسمة

٦٢	الترسمة ١-٢ - عملية التواصل
٨٣	الترسمة ٢-٢ - اللغة الجانبية
٩٤	الترسمة ٣-٢ - خصوصيات المنهج السيميائية

مقدمة

إذا كانت اللغة من أهم وأبرز الوسائل التي يتعامل بها الناس لإبراز مشاعرهم وعواطفهم وقضاء حاجاتهم، فإنها ليست الوحيدة التي تؤدي هذه المهمة. فهناك وسيلة أخرى يعتمد عليها الإنسان في تبليغ رسالته ومهامه إلى الآخرين ألا وهي لغة الجسد. تلعب لغة الجسد دوراً مهماً في إيصال رسالة المرسل إلى المتلقي وتسهّل فهمها وتبرز مفاداً الحقيقي على الوجه الأتم والأكمل، لأن نسبة كبيرة من التواصل بين الناس يتم بصورة غير شفهية.

إذا كان البشر يحبون عدم حصول فحوى رسائلهم الشفوية فيزودونها بلغة الجسد فما بالك بالقرآن الكريم الذي جاء مفهوماً ومعلماً للبشر وهادياً ونذيراً. فالقرآن الكريم كما بينا في هذا الكتاب قد وظّف لغة الجسد لبيان معانيه على أتم صورة وأفضل شكل وأكمل بيان. كما رأينا أن القرآن الكريم حافل أمثلة للغة الجسد، بحيث هو يعتبر معجماً لهذا العلم والله (سبحانه وتعالى) يستفيد من لغة الجسد لانتقال المعاني والمفاهيم التي لا يمكن تعبيرها بصورة الكلام المنطوق وحده.

ولابد من الذكر أن للغة الجسد دور كبير في ترجمة القرآن وتحديد التوجيه الصحيحة إذ أنها تلعب الدور المساعد للغة المكتوبة.

كما أننا وبكل صدق قد رأينا أن الباحثة لن تولي جهداً لنجاحها وإخراجها بالصورة المناسبة لمثل هذه الدراسات القرآنية وإنني لا أزكي هذه الدراسة من خطأ وقع سهواً

وأعترف أن هذا المجال مازال مفتوحاً على مصراعيه لدراسات أخرى قد يتطرق إليها
الباحثون.

وآخر دعوانا أن الحمد لله ربّ العالمين

يوسف نظري

أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة شيراز

www.ketab.ir